

104 avec la curatèle des rives du Tibre. Le second groupe, de 109 lettres, dont 48 de Trajan lui-même (au moins quand il est fait allusion aux relations personnelles entre les deux hommes) ou de sa chancellerie, est postérieur d'une dizaine d'années et correspond au gouvernement par l'écrivain de la double province de Pont et Bithynie (110-112 ou 112-114 ap. J.-C.). Chaque lettre de Trajan est placée après celle de Pline à laquelle elle répond, ce qui est la preuve d'une intervention préalable de l'éditeur avant la publication, comme le fait justement remarquer l'introduction, que cet éditeur fût Pline lui-même ou quelqu'un d'autre. À côté de l'apport considérable pour les historiens de cet échange épistolaire entre un gouverneur romain et son empereur permettant de comprendre le fonctionnement de l'État romain au début du II^e s. ap. J.-C., l'introduction souligne son intérêt idéologique, psychologique et littéraire. Par rapport à la première édition du livre X des lettres de Pline le Jeune dans la Collection des Universités de France donnée par M. Durry en 1948, la traduction a été entièrement revue par N. Méthy et l'établissement du texte par H. Zehnacker est accompagné d'un appareil critique beaucoup plus riche. Un autre mérite de cette réédition est de proposer une introduction beaucoup plus documentée et de compléter la bibliographie vieillie de l'édition de M. Durry. À la différence d'un certain nombre de volumes de la Collection des Universités de France, les notes du commentaire, qui totalisent 78 p., classées par lettre, sont systématiquement rejetées à la fin du volume. Contrairement à l'index des noms de personnes des neuf premiers livres, celui du livre X a pu bénéficier de l'ensemble de la *PIR*² dont le dernier fascicule a été publié en 2015. Quelques regrets bien minimes par rapport à l'excellente qualité de cet ouvrage : l'emploi systématique du mot « sire » pour traduire le vocatif *domine* quand Pline s'adresse à Trajan fait par trop anachronique et perd la signification universelle du terme latin ; la francisation des noms propres latins de personnes en utilisant les « j » et les « v », lettres inconnues de l'alphabet latin ; enfin l'absence d'une carte de la double province de Pont et Bithynie qui aurait été la bienvenue parmi les annexes pour accompagner la lecture des lettres de Pline durant sa légation. Michel MOLIN

Bernard MINEO et Giuseppe ZECCHINI, *Justin. Abrégé des Histoires Philippiques de Trogue Pompée, I. Livres I - X*. Texte établi, traduit et commenté par B. M., notes historiques par G. Z. Paris, Les Belles Lettres, 2016. 1 vol., CV-248 p. (COLLECTION DES UNIVERSITÉS DE FRANCE, SÉRIE LATINE, 413). Prix : 39 €. ISBN 978-2-251-01473-9.

Questo volume, che inaugura l'edizione *Belles Lettres* dell'opera di Giustino, epitome delle perdute *Storie Filippiche* di Trogo, si articola in tre parti, introduzione, edizione corredata dalla traduzione francese e commento storico, delle quale le prime due opera di Bernard Mineo e la terza di Giuseppe Zecchini. Essendo il volume "inaugurale", l'introduzione non può che essere una corposa rassegna delle principali questioni attorno cui ruota il dibattito critico circa le opere di Trogo e di Giustino. Essa si apre con l'esame delle testimonianze biografiche su Trogo e di quelle utili a determinare l'epoca di composizione delle *Storie Filippiche*, da porsi probabilmente in età augustea, benché non possa essere del tutto esclusa una datazione all'età tiberiana (p. I-XIII). Le pagine successive (p. XV-XIX) sono dedicate alla scelta del peculiare titolo *Storie Filippiche*: dopo un puntuale *status quaestionis*, Mineo accoglie la

proposta di quanti pensano che esso faccia riferimento, come l'opera di Teopompo, a Filippo II di Macedonia; dato l'ampio spazio riservato alla storia ellenistica nell'opera trogiana, e considerato che Filippo II può essere considerato l'iniziatore dell'epoca che va sotto l'etichetta di ellenismo, lo studioso conclude che in Trogo l'aggettivo "filippico" vada inteso come sinonimo di "ellenistico", sulla scia di quanto recentemente proposto dalla critica (si veda la bibliografia a p. XVIII n. 33). La constatazione del fatto che le *Storie Filippiche* di Trogo si configurino sostanzialmente come trattato di storia ellenistica porta Mineo a concludere che lo scarso spazio riservato a Roma all'interno della narrazione non è spia del supposto spirito anti-romano di Trogo, ma naturale conseguenza della prospettiva che caratterizza la sua opera. Proseguendo in questa direzione, Mineo presenta una serie di argomentazioni per respingere decisamente la tradizionale immagine di Trogo come storico anti-romano (p. XX-XXVI). L'ultimo paragrafo della trattazione su Trogo inserisce le *Storie Filippiche* nel contesto augusteo, suggerendo che esse siano state costruite "in parallelo" alla contemporanea opera di Tito Livio (p. XXVI-XLI). La disamina delle questioni relative a Giustino tratta in maniera sintetica e al contempo esaustiva degli scarsi indizi sulla biografia dell'epitomatore, del fine della sua opera e il rapporto della stessa con il testo trogiano, della data di composizione del riassunto, da collocarsi secondo Mineo alla fine del IV d.C., e dello stile che lo caratterizza (p. XLII-LX). Gli ultimi capitoli dell'introduzione riguardano nell'ordine i *testimonia* delle *Storie Filippiche* altri dall'epitome di Giustino (p. LX-LXIII), le fonti e il contenuto dell'opera di Trogo (p. LXIII-LXIX), la tradizione manoscritta e la storia delle edizioni moderne (p. LXIX-LXXVIII). A seguire si trovano le appendici utili alla lettura dell'edizione (*ratio codicum, stemma, conspectus siglorum, emendationum editionumque praecipuarum auctores*) e la bibliografia con i testi citati nell'introduzione (p. LXXXV-CV), i quali, considerati nel loro insieme, sembrano il risultato di un'attenta selezione in grado di dare conto della storia degli studi e dei più recenti progressi del dibattito critico sull'opera di Trogo-Giustino. Cuore del volume è l'edizione, accompagnata dalla traduzione francese, dei *Prologi* dei libri I-XLI dell'opera di Trogo e dei libri I-X dell'*Epitome* di Giustino, che partendo dalla storia dell'impero Assiro delineano le vicende di Grecia e d'Asia fino all'epoca di Filippo II. La lettura del testo è accompagnata dal denso commento storico di Zecchini (p. 152-241), che risulta eccezionale non solo per estensione, ma anche per grado di dettaglio e ricchezza. Accanto alle notazioni di carattere esplicativo, osservazioni sul contesto storico e considerazioni sulle possibili fonti delle informazioni conducono il lettore attraverso una puntuale disamina dei molti spunti di riflessione suscitati dal testo. Il commento risulta quindi una guida alla lettura utile a quanti abbiano poca dimestichezza con l'*Epitome* di Giustino e fondamentale per gli specialisti, che in essa trovano sostanziose riflessioni corredate da ampi riferimenti bibliografici. In queste pagine, Zecchini è andato ben oltre ciò che è legittimo aspettarsi da un commento storico. Due soli sono i refusi di un qualche rilievo in questo volume che appare nel complesso curato: il primo è a p. L n. 81, dove è citato un contributo di Forni del 2014 del quale non viene offerto lo scioglimento in bibliografia; il secondo riguarda la numerazione dei paragrafi dell'introduzione intitolati *Autres témoins des Histoires Philippiques* e *Principales sources de Trogue Pompée et contenu des livres I à XLIV des Histoires Philippiques*, entrambi indicati con il numerale ordinale V. Rimane

inteso che questi minimi errori in nulla diminuiscono il valore dell'opera la quale costituisce una proficua aggiunta alla letteratura su Trogo-Giustino che in anni recenti sta conoscendo una felice fioritura. Data la qualità di questo primo volume rimaniamo in attesa degli altri, certi che si dimostreranno altrettanto preziosi per il lettore.

Eloisa PAGANONI

Jean-Louis CHARLET, *Claudien. Œuvres. Tome III. Poèmes politiques (399-404)*. Texte établi et traduit par J.-L. Ch. Paris, Les Belles Lettres, 2017. 1 vol., L-417 p. en partie doubles (COLLECTION DES UNIVERSITÉS DE FRANCE. SÉRIE LATINE, 415). Prix : 73 €. ISBN 978-2-251-01475-3.

Avec ce volume, J.-L. Charlet poursuit sa monumentale édition des œuvres de Claudien et complète, en même temps, la série des poèmes politiques en publiant ici le *Panegyrique pour le consul Manlius Théodorus*, les deux livres de l'invective *Contre Eutrope*, les trois livres de l'*Éloge de Stilicon*, la célébration du charisme militaire de Stilicon dans *La guerre contre les Gètes*, à l'occasion de sa victoire contre Alaric à Pollentia en 402, et le *Panegyrique pour le sixième consulat d'Honorius*. L'introduction du livre comporte une précieuse contribution à la contextualisation et à la signification de ces poèmes, en particulier le dernier de la série ; selon l'auteur, le poète y manifeste son espoir d'un recentrage du pouvoir romain dans la *Roma aeterna*, pour que soit rétabli le gouvernement de l'Empire « selon la tradition culturellement païenne, dans la ligne des empereurs-citoyens » ; la désillusion provoquée par le retour d'Honorius à Ravenne pourrait expliquer le silence politique de Claudien après son panegyrique de l'empereur. Une imposante bibliographie liée aux poèmes de ce volume conclut l'introduction, en complément de la bibliographie (1993-2013) qu'avait déjà donnée l'auteur dans la *Revue des Études Tardo-antiques* 3 (2013-2014), p. 259-297. L'édition du texte se fonde sur l'analyse de la tradition manuscrite présentée dans le premier volume des grands poèmes politiques (*Claudien. Œuvres. Tome II, 1*). Comme dans les volumes précédents, J.-L. Charlet introduit chaque poème par une analyse qui en résume le contenu, et il adopte une traduction rythmée qui s'efforce de respecter le nombre de syllabes des mètres latins ; on saura également gré au traducteur de ne pas avoir affadi la complexité baroque et maniérée du poète, au risque de tournures parfois difficiles, mais toujours ajustées au propos, comme l'assassin « désir châtré » d'Eutrope, qui ne peut plus jouir que de son or (*in Eutr.* 1, 191 : *succisa libido*), ou ces « cortèges armés [qui] tissent leur fuite en un vagabondage bien réglé » pour décrire la parfaite ordonnance des jeux guerriers donnés par l'empereur Honorius (*6 cons.*, 622-623). Un imposant et indispensable appareil de notes complémentaires accompagne et commente la lecture de ces poèmes chargés d'érudition mythologique, géographique ou onomastique, mais aussi puissamment investis de cet « alexandrinisme cumulatif » dont Jacques Fontaine caractérisait volontiers l'esthétique de la poésie latine dans l'antiquité tardive. Incontestablement, J.-L. Charlet continue ici, avec la rigueur et l'élégance qui lui sont coutumières, de magnifier l'œuvre d'un des poètes majeurs de la latinité tardive, qu'il aura largement contribué à faire connaître bien au-delà de l'espace francophone. On attend avec impatience la publication du quatrième et dernier tome des œuvres de Claudien, qui